



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de Première instance

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨ កក្កដា ២០០៨/អវតក/អជសដ  
Case File/Dossier No. 001/18-07-2007/ECCC/TC

**Greffiers de la Chambre de première instance des Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens**

Nom: **Fabienne Trusses-Naprous**

**Sujet: Accusé de réception donnant acte de votre qualité d'avocat de parties civiles**

1. Les greffiers de la Chambre de première instance accusent réception des actes de procuration de partie civiles vous désignant comme leur avocat.
2. Les greffiers notent le Mémoire de l'Unité des victimes confirmant que vous remplissez toutes les conditions requises pour assurer la représentation juridique de parties civiles devant les CETC.
3. L'avocat ainsi accrédité a les droits et les obligations qui suivent:
  - a. **Participation à la procédure ouverte devant la Chambre:** vous êtes autorisé à représenter votre client pendant toute la participation de ce dernier à la procédure ouverte devant la Chambre, selon les modalités indiquées dans le Règlement intérieur;
  - b. **Accès au dossier:** vous avez le droit de prendre connaissance de l'original du dossier auquel votre client est partie et d'en faire des copies, ainsi que de consulter les copies papier et électronique du dossier, sous réserve des impératifs inhérents au bon fonctionnement des CETC. Pour consulter le dossier, vous pouvez vous faire aider par l'Unité des victimes ou le

**ឯកសារដើម**

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... ០៣ / AUG / 2009 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... ០១:០០ .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... *PAW* .....

**ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម**

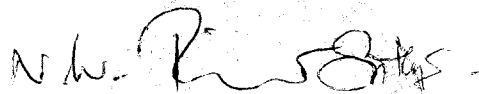
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date /Date de certification):  
..... ០៣ / AUG / 2009 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier:..... *PAW* .....

responsable de dossier pour autant que le greffier responsable puisse contrôler de manière générale l'usage fait du droit d'accès au dossier. Il vous est loisible, dans les limites du raisonnable, de faire ou de demander des copies de documents confidentiels versés au dossier et de les emporter pour en discuter avec votre client, mais il vous est interdit de remettre ces copies à votre client ou à une personne tierce;

- c. **Secret professionnel et judiciaire:** la qualité de partie civile de votre client peut vous amener, vous et votre client, à avoir connaissance d'informations confidentielles contenues dans le dossier. La divulgation publique de ces informations relève de la seule compétence des juges des CETC et vous et votre client êtes à cet égard tenus au secret;
- d. **Dépôt des documents:** tout document officiel doit être déposé par l'intermédiaire du responsable de dossier, selon les modalités indiquées dans la Directive pratique relative au dépôt des documents auprès des CETC. Vous recevrez notification par voie électronique des documents versés au dossier et devez fournir à cet effet aux greffiers de la Chambre une adresse électronique. Il ne sera délivré de notification écrite que si vous n'avez pas accès au courrier électronique.



Phnom Penh, le 31 juillet 2009

**Greffiers de la Chambre de première instance**